002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/451

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 17 / 08 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 11:05
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ សុក្រ ទី ២៩ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៣២

រៀបចំដោយ៖ លោកស្រី **សែ កុលវុឌ្ឍី** និង លោក Matteo Crippa

<u>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</u>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Matteo Crippa
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Vincent De Wilde D's ESTMAEL, លោក ស្រ៊ា រតនៈ
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី Anta GUISSÉ, លោក គង់ សំអុន
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក វ៉េន ពៅ

ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ អ្នកជំនាញ Henri LOCARD (2-TCE-90)	
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី ស្វ សុទ្ធារី	
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោក ឡូញ ង៉ែត, កញ្ញា ស្រី ណាក់, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោក Sebastian BATES, លោក ខៀវ ម៉ាឌី	

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៩ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៣
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៤
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ២៩ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០០	០៩.០១
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០១	០៩.០៣
ការបន្តតាំងសំណួរទៅកាន់ អ្នកជំនាញ (2-TCE-90)	សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ	០៩.០៤ ១៥.៥១	១៥.៥១ ១៥.៥៨
សំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា តាមវិធាន ៨៧.៤ សុំឱ្យទទួលយកឯកសារជាភ័ស្តុតាង	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៣.៣០ ១៣.៣៤ ១៣.៣២ ១៣.៣៣ ១៣.៣៣ ១៣.៣៤	១៣.៣២ ១៣.៣៥ ១៣.៣៣ ១៣.៣៣ ១៣.៣៤ ១៣.៣៤

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការបន្តតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ 2-TCE-90

សហព្រះរាជអាជ្ញា និង សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ 2-TCE-90។

សំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា តាមវិធាន ៨៧.៤ សុំឱ្យទទួលយកឯកសារជាភ័ស្តុតាង

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានស្តាប់សារណាផ្ទាល់មាត់របស់ភាគីលើសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបានស្នើសុំផ្ទាល់មាត់នៅថ្ងៃទី ២៩ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦ ឱ្យទទួលយកតារាងមាតិកានៃនិក្ខេបបទបណ្ឌិតរបស់អ្នកជំនាញ ហង់រី ឡូកា (លេខ ERN 01307958-01307961) និងអត្ថបទដែលមានចំណងជើងថា "Characteristics of Repression in Democratic Kampuchea" (លេខ ERN 01307962-01307971) អនុលោមតាមវិធាន ៨៧.៤ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក៏បានស្តាប់ចម្លើយតបរបស់ភាគីផ្សេងទៀតផងដែរ។

Reclassified

TC No.	OCIJ No.	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2812		00810743-00810756; 00394616-00394967; 00394968-00395253	LOCARD Henri, Le Petit Livre Rouge de Pol Pot (Pol Pot's Little Red Book)	P	/	00394841; 00394839; 00394708; 00394743; 00394737; 00394738; 00394740; 00394794; 00394807; 00394810;	00395157-8; 00395156; 00395037; 00395070; 00395064; 00395064; 00395066-7; 00395115; 00395121; 00395124;

						00394802-3; 00394819; 00394822; 00394835	00395134-5; 00395140-1; 00395143; 00395152
E3/2811		00822560-00822609; 00394582-00394615; 00796260-00796294	LOCARD Henri, Khmer Rouge Gulag: 17 April 1975 – 7 January 1979	P	00822607-8	00394614	00796291

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10640		01303534-01303720 (FR)	*Pourquoi les Khmers rouges* [2016 ed.]	C	/	/	01303581-2; 01303602; 01303622; 01303586; 01303654; 01303671; 01303587-8; 01303649-50
E3/286		00168183-00168257 (ENG)	Foreign Broadcast Information Service collection of reports for April 1977	P	/	00168205	/
E3/8299		00739029-00739076; 00217690-00217722; 00743751-00743779	Tramkâk District in the grip of the Khmer Rouge, by Henri Locard	P	/	00217693	00743753
E3/2048		00079087-00079099; 00276562-00276570; 00611658-00611667	Report on enemy's actions for Tram Kak District Police	P	00079089-91	00376562-64	00311659-61

01318966

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៥)
- សម្រេចតាមសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន តាមវិធាន ៨៧.៤ សុំឱ្យទទួលយកជាឯកសារភស្តុតាងនូវជំពូកមួយចំនួននៃសៀវភៅ Pourquoi les Khmer rouges ដែលបោះពុម្ពនៅឆ្នាំ២០១៣ ហើយដែលជំពូកមួយចំនួនបោះពុម្ពនៅឆ្នាំ ២០១៦ មាននៅក្នុងសំណុំរឿងរួចហើយ។ (០៩.០៥)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.០២)

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី | ក្រឡាបញ្ជី

លោកស្រី សែ សុខខន | លោក Matteo Crippa